

汉译世界学术名著丛

docdriver.com  
商家本本店

# 权力意志

上卷

〔德〕尼采 著



汉译世界学术名著丛书

# 权力意志

下卷

〔德〕尼采 著

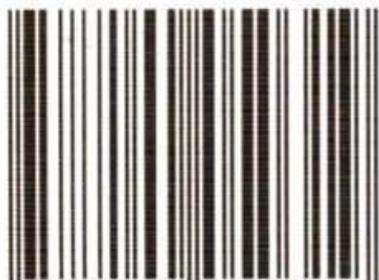






网址: [www.cp.com.cn](http://www.cp.com.cn)

ISBN 7-100-05031-6



9 787100 050319 >

ISBN 7-100-05031-6/D·397

(上、下卷)定价: 75.00 元

汉译世界学术名著丛书

# 权力意志

上卷

[德]尼采著

孙周兴译



商务印书馆

2007年·北京

## 图书在版编目(CIP)数据

权力意志 1885—1889 年遗稿/(德)尼采(Nietzsche, F.)著.  
孙周兴译—北京:商务印书馆, 2007  
(汉译世界学术名著丛书)  
ISBN 7-100-05031-6

I. 权… II. ①尼…②孙… III. 尼采, F. W.  
(1844~1900)—哲学思想 IV. B516.17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 047904 号

所有权利保留,  
未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书  
权力意志  
——1885—1889 年遗稿  
(上、下卷)  
〔德〕尼采 著  
孙周兴 译

---

商务印书馆出版  
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)  
商务印书馆发行  
北京民族印刷厂印刷  
ISBN 7-100-05031-6 /D·397

---

2007 年 2 月第 1 版 开本 850 × 1168 1/32  
2007 年 2 月北京第 1 次印刷 印张 46 $\frac{1}{2}$   
印数 5 000 册

定价: 75.00 元

*Friedrich Nietzsche*  
**DER WILLE ZUR MACHT**

Sämtliche Werke, Kritische Studienausgabe in 15 Bänden  
KSA 12: Nachgelassene Fragmente 1885—1887  
KSA 13: Nachgelassene Fragmente 1887—1889

Herausgegeben von Giorgio Colli undazzino Montinari  
2. durchgesehene Auflage 1988  
© Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, Berlin • New York

本书根据科利/蒙提那里考订研究版《尼采全集》(KSA)第12卷和第13卷译出,并根据第14卷补译了相应的编者注释。第12卷和第13卷严格按照时间顺序收录尼采作于1885年秋至1889年初之间的全部残篇遗稿,包含了后人编辑的所谓尼采“主要著作”即《权力意志》诸版本的内容。本书全集版已取消了《权力意志》书名,中文版主要为图书流通起见,仍保留该书名。

# 汉译世界学术名著丛书

## 出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助,三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从1981年至2000年先后分九辑印行了名著三百六十余种。现继续编印第十辑。至2004年底出版至四百种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。由于采用原纸型,译文未能重新校订,体例也不完全统一,凡是原来译本可用的序跋,都一仍其旧,个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作,汲取其对我有用的精华,剔除其不合时宜的糟粕,这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

2003年10月

## 中文版凡例

一、本书根据科利/蒙提那里编辑的十五卷本考订研究版《尼采全集》(Sämtliche Werke, kritische Studienausgabe in 15 Bänden, 简称“科利版”)第12卷和第13卷译出,这两卷严格按照时间顺序收录了尼采作于1885年秋至1889年初之间的全部残篇遗稿(尼采精神错乱之前最后两年的全部笔记),其中包含了后人编辑的尼采《权力意志》(或译《强力意志》)诸版本的内容。

二、本书德文全集版(科利版第12卷和第13卷)已经合乎实情地取消了《权力意志》(*Der Wille zur Macht*)这个流行的书名,中文版仍保留该书名,主要出于图书流通的考虑。

三、中文版力求在内容(文字)和形式(版式)上严格对应于原著,尽量保持原版的笔记和残篇格式。凡正文中出现的各式符号亦予以原样保留,其中需要特别说明的有:

- 1、〈〉:表示编者对笔记文字遗缺部分的补全。
- 2、[-]:表示笔记手稿中一个不可读的词。
- 3、[- -]:表示笔记手稿中二个不可读的词。
- 4、[- - -]:表示笔记手稿中三个或三个以上不可读的词。
- 5、- - -:表示笔记手稿中不完整的句子。
- 6、[+]:表示笔记手稿中的空白。

四、原版黑体字在中文版中仍以黑体标出；原版斜体字在中文版中以重点号标示。

五、文中出现的诸如半个括号、句尾或段尾标点缺失等现象，并非中译者的疏忽或失误，而是原作本来样子，读者不可形成误解。

六、文中注释分为“编注”、“译注”两种。“编注”是译者根据科利版《尼采全集》第14卷（该卷为第1—13卷之编者注解）第731—774页译出的，移置入正文相应文字中，以方便读者阅读和研究。由于“编注”的植入，中文版自然亦具备了考订性质。

七、由于中文版把原版单独成卷的“编注”改为当页脚注，故已没有必要标出原版为方便注释而作的行号。相应地，“编注”中行号说明也予以放弃，而改为如下形式：起始词语……结束词语。

八、注释（编注和译注）中出现的对科利版《尼采全集》诸卷的文献指引，均以学界普遍采纳的缩写形式“KSA”标示。

九、原著中出现的两门欧洲古典语言（古希腊文、拉丁文）词句，中文版中先列出原文，再以方括号[]标出相应的译文。需要特别标出的德文词语，中文版以括号（）表示。原著中出现的除德文外的现代欧洲语言（法文、英文、意大利文等）词句，中文版中一般并不标出原文，而多加注说明，特别需要标出原文的，亦以括号（）表示。

# 目 录

## 上卷 1885 年秋至 1887 年秋

中文版凡例·····	1
前言·····	1
1、1885 年秋至 1886 年春·····	3
2、1885 年秋至 1886 年秋·····	76
3、1886 年初至 1886 年春·····	200
4、1886 年初至 1886 年春·····	207
5、1886 年夏至 1887 年秋·····	215
6、1886 年夏至 1887 年春·····	269
7、1886 年底至 1887 年春·····	287
8、1887 年夏·····	371
9、1887 年秋·····	386
10、1887 年秋·····	518

## 前 言

考订研究版《尼采全集》第 12 卷和第 13 卷包含尼采自 1885 年秋至 1889 年 1 月初的全部残篇遗稿，此即考订版《尼采全集》第八部分的内容。这些残篇遗稿由 22 本手稿组成，其中有 15 个较厚的本子，3 个小笔记本和 4 个文件夹。

我们出版尼采残篇遗稿所遵循的原则，已经在《尼采全集》第 7 卷前言中指明，可供查阅。<sup>①</sup>

对于考订研究版第 12 卷和第 13 卷，我们还得作如下说明：这两卷具有特殊的重要意义，原因在于，它们完整地、以忠实于手稿的方式呈现了尼采 1885 年秋至 1889 年初（其创作活动的结束）期间的全部残篇、计划、提纲和标题，因此为最终解决关于所谓的尼采哲学主要著作——以《权力意志》为书名——的聚讼纷纭的问题提供了基础。以编年顺序排列的残篇，给出了一种准确的、近乎完备的对尼采 1885 年秋至 1889 年 1 月初之间的创作活动和文字意图的描绘。如此编成的残篇可以让我们清楚地看到，为什么包含在以往尼采版本中的、由彼得·加斯特和伊丽莎白·福斯特—尼

---

<sup>①</sup> 考订研究版《尼采全集》(KSA)第 7 卷至第 13 卷为尼采不同时期的残篇遗稿。——译注

采一起编成的《权力意志》<sup>①</sup>一书,从编辑方面看是站不住脚的,从内容上看也是极其可疑的。我们作的注解(考订研究版第14卷)<sup>②</sup>将细致地阐明这一点,并且证明:尼采如何随着岁月的推移改变了自己的写作计划,最后在1888年8月底完全放弃了发表一部题为《权力意志。重估一切价值的尝试》的著作的设想。

施勒希塔的一个功绩在于:提出要以编年顺序来出版尼采的遗稿,以此为一个原则性的编辑要求。<sup>③</sup>可是,在他所编辑的所谓“重估时期”的尼采遗稿版本中,他本人恰恰没有满足这一要求,因为他只是把传统的《权力意志》一书的相同材料以(表面上的)编年顺序重新出版。换言之,虽然并不情愿,但施勒希塔在内容上其实是赞成彼得·加斯特和伊丽莎白·福斯特—尼采根据大量80年代残篇遗稿选编而成的这个选本的。

眼下这个第12卷对应于考订全集版第八部分的如下卷本:第八部分第1卷,第3—348页(柏林/纽约1974年)和第八部分第2卷,第1—248页(柏林1970年)。因此,它包含了尼采作于1885年秋至1887年秋的残篇。

马志诺·蒙提那里

① 尼采:《权力意志——重估一切价值的尝试》,彼得·加斯特、福斯特—尼采编,斯图加特,1906年初版。——译注

② 相应注解均补入正文当页,标为“编注”。——译注

③ 参看尼采:《文集》,三卷本,慕尼黑、达姆斯塔特,1954—1956年,第3卷,第1393页以下。——编注

## [1、1885 年秋至 1886 年春]<sup>①</sup>

### 1[1]<sup>②</sup>

真正说来,我周围或许得有一个圈子,由那些深邃而温柔的人们组成,他们会保护我,使我免受自己的伤害,而且也懂得逗我开心:因为,对一个思考此类事物的人来说——正如我必须思考它们的那样——,把自己毁掉的危险总是近在眼前。

### 1[2]<sup>③</sup>

但愿没有人相信,人们有朝一日会突然双脚跳进这样一种热烈的心灵状态之中,后者的标志或比喻可能是一支刚刚唱完的舞曲。在学习这样一种舞蹈之前,人们必须已经完全学会了行走和跑步;而且,在我看来,始终只有少数人是命定能够做到自立的。在人们首先敢于靠自己的四肢走出去,没有搀带和扶手,在自己春天的充满最初青春力量和形形色色诱惑的时期里,人们已经受到了最恶劣的危害,经常颤抖不已,灰心丧气,犹如一个逃亡者,犹如

---

① 相应的手稿编号为:N VII 2b。——译注

② 参看尼采 1885 年 10 月(自莱比锡)和 1885 年 12 月(自尼斯)致奥维贝克的信。——编注

③ 关于舞曲《致密斯脱拉风》。——编注

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



一个被流放者，带着一颗战栗的良心，以及对自己道路的奇特怀疑：——如果朝气蓬勃的精神自由就像一瓶葡萄酒

### 1[3]①

镜子。

缺乏一种支配性的思想方式。

演员。

Gleba[土地]。

新的无耻(平庸者的无耻,例如英格兰人的无耻,也包括写作的女人们的无耻)

求偏见的意志(国家、党派等等

潜在的佛教徒。

缺乏孤独(而且因此缺乏好的社会)

酒、书、音乐以及其他兴奋剂。

未来之哲学家。

统治阶层和无政府主义。

非常人物的奇特困难,其卑贱的谦逊妨碍了他。

缺乏一种性格教育。缺乏更高级的僧侣

对人民权利的逐步限制。

### 1[4]

——关于对立面的学说(善的、恶的等等)作为教育准则是有价值

---

① 以《镜子》作标题,这是尼采 1885 年手稿中经常有的事;此处可参看:1[109, 121],3[11]。——编注

的,因为它使人有所袒护。

- 人极容易因之而毁灭的最强大和最危险的激情,是如此彻底地受到了排斥,以至于这样一来,最强大的人本身已经变得不可能了,或者一定会感到自己是恶的,是“有害的和非法的”。这种损失是巨大的,但一直以来都是必然的:现在,大量相反的势力得到了培育,已经成长起来了,通过对那些激情(统治欲的激情,乐于变化和欺瞒的激情)的暂时压制,又有可能把它们释放出来了:它们将不再具有以前的野性。我们允许自己有这种驯服的野蛮:看一看我们的艺术家和政治家就是了
- 各种对立面和对立欲望的综合乃是一个人的总体力量的标志:它能驯服多少呢?
- 一个关于神圣性的新概念:柏拉图的天真幼稚——不再是突显出来的受诋毁的欲望的对立面
- 要说明何以希腊宗教比犹太—基督宗教更为高级。后者胜利了,因为希腊宗教自己蜕化了(落后了)。

目标:对最强大、最可怕和最臭名昭著的势力的神圣化,用古老的比喻来说:对魔鬼的神化

## 1[5]

——我的衡量尺度是,一个人、一个民族在何种程度上能够激发起自己身上最可怕的欲望,并且转向自己的福乐,又没有因之而毁灭掉:而倒是转向了自己卓有成果的行为和功业

——把所有不幸事件解释为那些未和解的心灵的作用,这乃

是迄今为止促使大众走向宗教迷信的做法。即便更高的道德生活，圣徒的生活，也只不过是满足未和解的心灵而被虚构出来的手段之一。

——把我们的体验解释为一种善良的、具有教育作用的神性的天意暗示，也包括我们的不幸事件：——父系的上帝概念的发展，从父权家庭出发。

——人类的绝对堕落，向善的不自由状态，因而用坏良心来解释我们的所有行动：最后是恩典。奇迹行为。突发的悔改。保罗、奥古斯丁、路德

——日耳曼人对基督教的野蛮化：中介性的神祇，以及众多赎罪迷信，简言之，重又出现了前基督教的立场。作曲体系亦然。

——路德复述了基督教的基本逻辑，道德的不可能性因而也包括自我满足的不可能性，恩典的必然性因而也包括奇迹以及命定的必然性。根本上，是一种抑制状态的告白以及一种自我蔑视的发作。

——“要偿还自己的罪责是不可能的”，救恩欲望以及迷信和神秘的发作。“要摆脱自己的罪恶是不可能的”，保罗、奥古斯丁、路德的基督教的发作。从前，外在的不幸乃是宗教虔诚的推动力：后来则是内心的不幸感、未得救状态、畏惧、不安全感。看起来使

基督和佛陀出人头地的东西：似乎正是内心的幸福使他们变得虔诚

### 1[6]

——属于更高等级制的感觉在道德感中占着主导地位：它是更高级的社会阶层的自身证明，这个社会阶层的行动和状态后来又被视为一种信念的标志，而正是以此信念，人们才归属于那个社会阶层，或者说应当归属于那个社会阶层——

### 1[7]<sup>①</sup>

——道德感首先是与人（尤其是等级）相关而发展起来的，到后来才转移到行动和性格上。间距的激情处于那种道德感的最内在根基中。

### 1[8]

——人的无知无识和无所用心，使得个体的归属要到后来才得以确定下来。人们感到自己太不自由，毫无修养，为突然的推动力所撕扯，以至于人们不能对自己作出不同于对自然的思考：在我们身上也有魔鬼在发挥作用。

---

① 参看 1[10]，《善恶的彼岸》，第 257 节，《论道德的谱系》，第 1 卷，第 2 节，第 3 卷，第 14 节。——编注

## 1[9]①

——人性的、太人性的。要是没有自觉地表现出道德活动和道德认识，人们就不能对道德作出思索。因此，我当时就致力于那种对道德的精致化工作，它已经把“赏”与“罚”感受为“非道德的”，并且知道不再把“公正”概念把握为“可爱的理解”，基本上就是“赞成”。这其中也许有虚弱，也许有放纵，也许也有——

## 1[10]②

——“罚”是在极其狭隘的空间里发展起来的，它是强权者、家长的反应，是强权者、家长因为自己的命令和禁令遭到蔑视而表达出来的愤怒。——在习俗的德行（其准则要求“一切传统习惯都应当受到尊重”）之前，还有统治者的德行（其准则要求“惟有命令者才受到尊重”）。间距的激情、等级差异感，包含在所有道德的最终基础之中。

## 1[11]

——“心灵”终于成了“主体概念”

## 1[12]

——如果事物是未知的，那么人亦然。这里有什么可赞扬和指责的嘛！

---

① 关于原计划的对《人性的、太人性的》的修订，参看《尼采编年史》[KSA，第15卷。——译注]。——编注

② 参看1[7]。——编注

**1[13]**

——我理解不了,人们如何能够成为神学家。对这种人我想都不愿想,他们其实不仅仅是认识机器而已

**1[14]**

——凡一个人不能完成的行动都会被他人误解。以其行动而总是受到误解,这是出类拔萃的。那么,这也就是必然的,没有任何怨恨的动因。

**1[15]**

——如果我宁愿去思考因果性而不是去捉摸对我的出版者<sup>①</sup>的诉讼,那并不是无私的;我的益处和我的享受在我的认识方面,我的紧张、不安、激情恰恰在那里表现得长久。

**1[16]**

思想就是行动

**1[17]**

——我们是怎样在 50 年里改变了想法啊! 整个浪漫派及其对于“大众”的信仰都被驳倒了! 决没有作为大众诗歌的荷马诗歌! 决没有对伟大的自然力量的神化! 决没有从语言同源性向种

---

<sup>①</sup> 出版者]恩斯特·施梅茨纳(Ernst Schmeitzner)。——编注

族同源性的推论！决没有对超感性之物的“理智直观”<sup>①</sup>！决没有蒙着宗教面纱的真理！

### 1[18]

真诚性问题是全新的。我感到奇怪的是：我们把俾斯麦这样的人人物视为因疏忽大意而欠缺真诚性，而理查德·瓦格纳这样的人人物是因为缺乏谦逊而没有真诚性，我们或许会用柏拉图的 *pia fraus* [善良的欺骗]<sup>②</sup>来谴责他，会因为康德对绝对命令的推导来谴责他，而实际上，信仰对他来说肯定不是通过这个途径达到的

### 1[19]

——怀疑最终也反对自身：对怀疑的怀疑。而且关于真实性的合法性及其范围的问题就在这里——

### 1[20]

——我们所有有意识的动机都是表面现象：背后隐藏着我们的本能和状态的斗争，争夺强力的斗争。

### 1[21]

——这个曲调美妙动人，这并不是由权威或者课堂告诉给孩子们：看到一个令人尊敬的人时产生的舒适感亦然。估价是天

---

① “理智直观”后康德哲学概念，尤其是在谢林那里，叔本华就已经与后者作了激烈论战。——编注

② *pia fraus* [善良的欺骗]]参看奥维德：《变形记》，IX，第 711 行。——编注

生的,不管洛克怎么说!是先天的;当然,如果那些保护和热爱我们的人们也与我们一道作出相同的估价,那么,估价就会发育得更强壮和更美好。对一个孩子来说,总是要在与自己母亲的对立中把自己的善和恶设定起来,而且就在他受到尊敬、讥讽和鄙弃的地方,那是何种折磨啊!

### 1[22]

——被我们当作“道德感”来感受的东西是何其多样:其中有尊重、畏惧、感动,诸如为某种神圣的和隐秘的东西所感动,其中有某个命令者在说话,某个把自己看得比我们更为重要的东西;某个使人振奋、激动或者使人安静和深沉的东西。我们的道德感乃是曾经在我们祖先的历史中起过支配作用的所有华丽的和恭顺的情感的一个综合、一种同时鸣响

### 1[23]

——有利于当代。健康得到促进,禁欲的和否定世界的思想方式(连同它们追求病态的意志)几乎得不到理解。一切可能之物都将被允许和承认,每一种植物赖以生长的潮湿而温暖的空气。那就是一切细小的茂盛植物的天堂

### 1[24]

——心灵、气息和此在(*Dasein*)被设定为相同的存在。生命就是存在(*Sein*):此外没有什么存在。

## 1[25]①

——“好人统统是软弱的：他们之所以是好人，是因为他们没有强大到变恶的地步”，拉图卡部族首领科莫罗对贝克②说

## 1[26]③

gin 是阿拉伯文，意为 spiritus[精神](=g`inn)

## 1[27]

“对脆弱的心灵来说不存在任何不幸”，俄罗斯人如是说

## 1[28]

——所有运动都要被把握为表情，被把握为一种语言，各种力量借以理解自己的语言。在无机世界中是没有误解的，信息传达似乎是完美的。在有机世界中则出现了谬误。“事物”、“实体”、特性、活“动”(Thätig-“keit”)——所有这一切都不能搬到无机世界中！有机物赖以生活的正是这些特殊的谬误。关于“谬误”的可能性的问题？对立面并不是“假”和“真”，而是与符号本身对立的“符号的缩略”。本质性的东西是：那些代表着大量运动的形式构成，那个表示所有符号种类的符号的发明。

---

① 在 1881 年 8 月 26 日致尼采的书信中，彼得·加斯特附了一份由盖斯多夫(Gersdorff)翻译的谈话，即在塞缪尔·怀特·贝克与尼罗河上游地区拉图卡部族首领科莫罗(Comorro)之间的谈话；这个谈话刊于贝克：《阿伯特湖、尼罗河大盆地以及尼罗河源头考》，伦敦，1866 年。——编注

② 塞缪尔·怀特·贝克(Samuel White Baker, 1821—1893)；英国殖民探险家。著有《阿伯特湖》、《阿比西尼亚的尼罗河支流》等。——译注

③ 据 J. 韦尔豪森？——编注

——所有运动都是一个内在事件的符号；而且每一个内在事件都在这样一些形式变化中表达出来。思想还不是内在事件本身，而同样只是一种表示各种情绪的力量平衡的符号语言。

### 1[29]

——对自然的人化——根据我们人来解释自然。

### 1[30]

#### A、心理学的起点：

——我们的思维和评价只是对在背后起支配作用的欲求的一个表达。

——这些欲求越来越特殊化：它们的统一性乃是权力意志（为了取得所有欲望中最强大欲望的表达，后者至今一直统领着一切有机体的发展）

——把一切有机体的基本功能还原为权力意志

——问题，它是否同样也是无机世界的动力（mobile）？因为在机械论的世界解释中，始终还是需要有一个动力。

——“自然规律”：作为对权力联系和权力等级的无条件确立的公式。

——机械运动只不过是一种内在事件的表现手段。

——“原因与结果”

### 1[31]

——斗争作为均衡手段

**1[32]**

——关于原子的假定，只不过是主体和实体概念的一个结果：在某个地方必定有“一物”，活动是由此出发的。原子乃是灵魂概念的最后后裔。

**1[33]**

——人类最可怕的和最彻底的要求，人类追求权力的欲望，——人们称这种欲望为“自由”——必须最长久地被限制起来。因此，伦理学以其无意识的教育本能和驯化本能，一直以来都旨在限制权力欲望：它诋毁专横的个体，并且以其对集体忧心和祖国之爱的颂扬来强调群盲的权力本能。

**1[34]**

——合乎自然地，人类的力量必须依次发育起来，即：无危险的力量会优先得到发展（赞扬、赞成），相反，最强大的力量最长久地被诽谤和中伤。

**1[35]①**

权力意志。

重新解释一切事件的尝试。

弗里德里希·尼采著。

---

① 此处出现的《权力意志》第一个书名已见于尼采 1885 年夏季所作的笔记本（W I 7a 和 N VII 2a）。在本卷中，《权力意志》的其他书名尚可见于：1[131]，2[73, 74, 100]，3[4]，5[75]，7[64]。——编注

1[36]

思想世界只不过是现象世界的第二等级——

1[37]

——运动不是由某个“原因”“导致”的：这或许又是老旧的灵魂概念了！——运动就是意志本身，但并非全部！

1[38]

请注意！对因果性的信仰要归结于那种信仰，即相信：我就是作用者，要归结于对“灵魂”与其活动的分离。可见是一种古老的迷信啊！

1[39]

把结果归结于原因：归结于一个主体。一切变化都被视为由主体带来的。

1[40]

——时下的道德阶段要求：

- a) 没有惩罚！
  - 2) 没有报偿——
  - 3) 没有奴性
  - 4) 没有 pia fraus[善良的欺骗]！
- } 没有报复！

1[41]

——我们再也不忍看此番景象，因而我们取消了奴隶制

## 1[42]

此乃软弱无力者和丧尽天良者最宠爱的说辞,所谓“理解一切即宽恕一切”<sup>①</sup>:这也是一种愚蠢。呵,倘若人们首先总是想着等待这种“理解”(comprendre):在我看来,人们在此就极少能获得宽恕!而且说到底,为什么人们恰恰要在理解时宽恕呢?假如我完全理解了为什么我写错了这个句子,难道我因此就不能把它划掉吗?——存在着这样的情况:人们把一个人划掉了,因为人们理解了他。

## 1[43]

“变化”概念已经是以主体为前提的,即以作为实体的心灵为前提

## 1[44]

——人们对于“意志不自由”学说的反感在于:表面看来,仿佛它主张“你并非自愿地做你的事,而是不自愿的,也就是不得不做你的事”。现在人人都知道,当一个人不自愿地做某事时他要有多大的勇气。似乎那个学说也就是要教导我们:你所做的一切是你不自愿地做的,也就是不乐意地、“违背自己的意志”做的——而且这一点是人们不承认的,因为人们乐意做诸多事体,恰恰也包括许多“道德的事”。可见,人们是把“不自由的意志”理解为“为一种陌

<sup>①</sup> “理解一切即宽恕一切”(tout comprendre c'est tout pardonner)]尼采经常引用的这个箴言出处不明;据比希曼(Büchmann)之见,此箴言可上溯斯塔尔夫夫人(Frau von Staël)的《柯丽娜》(Corinne, ou l'Italie)(1807年出版,第18卷,第5章)中所言“理解一切就能使人变得很宽容”(tout comprendre rend très indulgent)。——编注

生的意志所强迫”：仿佛就是主张：“你所做的一切是你受一种陌生的意志的强迫而做的”。服从自己的意志，人们是不会称之为强迫的：因为那是一种乐趣。你能对自己下命令，这就是“意志自由”

### 1[45]

*Sapientia victrix* [常胜的智慧]。

一种未来哲学的序曲。<sup>①</sup>

### 1[46]

宗教存活了极长时间，而未曾与道德结合起来：道德中立。人们要考量一下，每一种宗教到底想要什么——的确，人们在今天还能轻松地理解：人们通过宗教所要求的，不光是摆脱困厄，而且首先是摆脱对于困厄的惧怕。一切困厄都被视为恶的、仇恨的神灵运作的结果：人们遭受的一切困厄虽然不是“应得的”，但它们会唤起一个思想，由之可能激起一个神灵对我们发怒；人在未知的四处游荡的魔鬼面前战栗不已，想使它们变得可亲可爱。人在此要来检验自己的行为：而如果竟有某种手段，使他认识的某些精灵变得对自己友好，那他就要问自己，他是否真的已经做了自己能够为此做的一切。当一位朝臣在王侯身上感觉到一种不耐烦的情绪时，他是怎样来检验自己对王侯的态度的：——他会寻求一种放弃或搁置(Unterlassung)，等等。“罪”原本就是这样东西，无论哪个神灵都可能因之受到大大的冒犯，无论哪一种放弃，哪一

<sup>①</sup> 这个副标题“一种未来哲学的序曲”反复出现在尼采笔记中，最终成为《善恶的彼岸》的副题，也可参看 1[94]。——编注

种——：在这里，人们必须重新使某物变好。——只要一个神灵、一个神祇明确地也把某些道德戒律说成是令他喜欢和为他效力的手段，那么，也就有道德的评价进入“罪”之中了：或者毋宁说，这时候，人们才能把一种对道德戒律的违背当作“罪”来感受，也就是某种与上帝相分离的东西，它冒犯上帝，而且也从上帝这边引起危险和困厄之后果。

### 1[47]

聪明、谨慎和预先操心（与冷淡、与当下生活相对照）——现在，当人们举出这个动机时，人们差不多是指一种侮辱行为。不过，把这些特性培育起来，使之发展壮大，那是付出了何种代价啊！视聪明为德性——这还是希腊式的看法呢！

那时候，清醒和“审慎”同样如此，它们与出于暴力冲动的行为相对立，与行为的“幼稚”相对立。

### 1[48]

绝对无条件的献身（在宗教中），作为奴隶般的献身或者女人般的献身的反映（——永恒女性乃是被理想化了的奴隶官能）

### 1[49]

根据意图来衡量行动的道德价值：其前提是，意图真的是行动的原因——可是，把作为一种完满认识的意图视为“一个自在之物”，这意味着什么呢？说到底，它其实只不过是关于某种状态（不快、欲求等等）的解释的意识

**1[50]**

——状态和欲求是要用语言来标识的：也就是说，概念是重新认识的标志。其中并不含有谋求逻辑的意图；逻辑思维乃是一种解决或消解(Auflösen)。但我们“把握”的每一个事物，每一种状态，都是一种综合(Synthesis)，后者是人们不能“把握”，但也许能够标识的；而且，即便这一点也只是由于人们承认有某种与曾经在此的东西的相似性。事实上，每一种内在的精神行为都是“非科学的”，每一种思想亦然。

**1[51]**

生性谦逊或者欺诈的思想家错误地理解了统治欲，同样也就错误地理解了追求卓越的欲望：他们把两者归于虚荣心，仿佛在此事关宏旨的是要置身于他人的意见当中而受尊重、敬畏或膜拜。

**1[52]**

按照科学的尺度来衡量，人对人所做的每一种道德价值判断，其价值是微不足道的：那是一种试探和摸索，每个词语都饱含幻想和不确定性。

**1[53]**

下面是几项分开来的任务：

- 1) 要把握和确定当前(以及在一个限定的文化领域里)占上风的关于人和行为的道德评估方式
- 2) 一个时代的总体道德习俗(Moral-Codex)乃是一个征兆，例如作为自我赞赏，或者不满，或者伪善的手段：也就是说，除

了确定当前的道德特征之外，其次还必须对这种特征作出解说和解释。因为道德本身乃是多义的。

3)要说明这种恰恰现在占上风的判断方式的形成过程，

4)要对这种判断方式作出批判，或者说，要追问：它有多么强大？它会对什么产生作用？处于它的魔力之下的人类（或者欧洲）会变成什么样子？它会促进哪些力量，又会压制哪些力量？它是不是使人变得更健康、更病态、更大胆、更精细、更需要艺术？如此等等

这里已经假定了，不存在永恒的道德：这一点可以被认为是已经得到证明的。同样也不存在一种永恒的关于营养的判断方式。但有一种批判、一个问题是全新的：“好的”真的是“好的”吗？<sup>①</sup> 还有，兴许现在被歧视和被辱骂的东西也有何种好处？我们得把时代间距考虑在内。

### 1[54]

无条件的权力意志的特征在整个生命领域里现成存在着。如果我们有一种否定意识的权利，那么，这种权利倒是很难否定那些驱动性情绪的，例如在原始森林里。

（意识始终包含着一种双重的反映——并没有什么直接的东西。）

### 1[55]

基本问题：德行有多深刻？它只属于经过训练的人们吗？它

---

<sup>①</sup> 此句中“好的”(gut)也可译为“善的”。——译注

是一种表达方式吗？

所有比较深刻的人都一致认为——这是路德、奥古斯丁和保罗意识到了的——，我们的道德及其事件并不与我们有意识的意志相符合——质言之，根据目的意图所做的说明是不够的。

### 1[56]

在贯彻一个想法时，要保持客观、坚定、牢靠、严格——在这一点上，艺术家做得最好；但当有人必需要用人来达到这一点时（诸如教师、政治家之类），平静、冷酷、坚定很快就逃之夭夭了。在诸如凯撒和拿破仑之类的人物那里，人们就可能对一种致力于塑造自身不朽形象的“漠然无趣的”艰辛劳作有所猜度，尽管在这方面他们也许会被人类所牺牲，哪怕只是一种可能性。最高等的人的未来就处于这一轨道上：他们承担着极大的责任，而并不为此心碎。——迄今为止，为了本身不失去对自己权利和权限的信仰，几乎总是必需有灵感之欺瞒（Inspirations-Täuschungen）。

### 1[57]

权力意志的种种变化，它的组织，它的专门化——与形态学的发展平行地表现出来！

### 1[58]

从我们每一种基本欲望出发，都存在一种对所有事件和体验的不同的、透视性的估价。这些欲望中的每一种都感到自己受到了其他所有欲望的阻碍，或者是受到了促进、宠爱，每一种欲望都有自己的发展规律（它的升与降、它的速度，等等）——还有，如